

也谈 / *communitas* 人类学视野下的一种旅游体验

赵红梅*

摘要: 旅游中的 / 共睦态 0 体验首先应该是在旅游者身份被 / 夷平 0 的基础上产生的, / 共睦态 0 必须有特纳所说的 / 反结构 0 特征。旅游者之间的关系必须处在平等、单纯、谦和, 甚至忘我的状态中, 抛开世俗的偏见、身份、等级与财富。在此基础上, 旅游者才可能毫无芥蒂地交流, 共享美与愉悦, 进而产生息息相通的情感, 甚至产生一种如格雷本所说的 / 神圣 0 而严肃的情感。

关键词: 共睦态; 旅游体验; 仪式; 人类学

引言

一位读者在阅读特纳的 5 仪式过程: 结构与反结构 6 时, 对此书译者将 / *communitas* 0 译为 / 交融 0 提出质疑, 他认为 / 交融 0 是动词, 而 / *communitas* 0 表述的明显是一种状态, / 交融 0 之译不妥。为此, 这位读者在网上征求对此词的恰当翻译。

近年来, 在人类学与社会学的表述中, / *communitas* 0 一词频仍出现, 但这个词的翻译一直五花八门, 不曾统一。/ *communitas* 0 是拉丁语, 并非英文单词, 在英汉词典中查不到, 因其与英文里的 / *community* 0 一词同源, 一些论著就径直将 / *communitas* 0 译为 / 社群 0 或 / 社团 0。除此之外, 笔者亦在网上搜索到与 / *communitas* 0 相关的文章 422 篇, 就此统计出约 15 种翻译方法: 11 群通; 21 交融; 31 融合; 41 共融; 51 融聚; 61 神会; 71 群共性; 81 共同体认同; 91 社团; 101 社场; 111 社群体; 121 共融体; 131 命运共同体; 141 城邦社会; 151 生活解放空间。不难看出, 第 1 至 8 种翻译强调一种息息相通、不分彼此的情感状态, 共处于这一情感状态的人群属于情感共同体, 而第 9 至 15 则倾向于将 / *communitas* 0 理解为有共同利益、共同兴趣、共同职业、共同习惯或共同历史的关系共同体。无论上述哪种翻译, 无疑都脱胎于 / *community* 0 一词。就 / *community* 0 一词外延与内涵的拓展史而言, 大概直至 16 世纪,

/ *community* 0 才被抽象成一种关系与感觉, 比如拥有共同事物 (利益、财产) 的关系、秉承相同身份与特质的感觉,¹ 而 / *communitas* 0 所要表达的正是 / *community* 0 所涉及的这一层微妙的、难以言喻的关系状态与感觉。可见, 意欲以 / *community* 0 一词对 / *communitas* 0 做简单的对应解释, 势必会模糊 / *communitas* 0 的真实内涵。

/ *communitas* 0 究竟应当如何翻译方为妥帖? 笔者曾尝试将之译为 / 共情 0, 但台湾中研院余光弘教授建议译成 / 共睦态 0, 如此既合意又切音, 故采纳之。现公诸于众, 实有与读者商榷之意。对有幸领略 / 共睦态 0 之感觉的个人或团体而言, / 共睦态 0 不啻为一种体验。此体验无所不在, 却绝非没有条件而自然产生。在新兴的旅游人类学研究中, / 将旅游视为一种特殊仪式 0 的视角, 从理论上为此体验在旅游过程中的存在提供了某种前提。

一、/ 共睦态 0 的人类学解释

/ 共睦态 0 来自宗教仪式, 并且与阈限体验密切相关。根据余教授提供的信息, 台湾文化人类学教科书上使用的 / 共睦态 0 概念为: 参与同一宗教仪式的人群间产生的可感知的、齐一、平等与团结的状态, 通常以强烈情绪为特征。

1909年, 法国民俗学家范吉内普率先提出

*作者简介: 赵红梅, 厦门大学人文学院博士研究生 (福建 厦门, 361005)。

¹ [英] 雷蒙德·威廉斯: 5 关键词 - 文化与社会的词汇 6, 刘建基译, 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2005年, 第 79页。

阈限概念。所谓阈限，即从正常状态下的社会行为模式之中分离出来的一段时间与空间，因此，阈限既是过程，亦是状态。特纳认为，阈限因仪式类型而异，主要分两种：1 地位提升仪式中的阈限；2 地位逆转仪式中的阈限。¹ 本文所指阈限特指地位逆转仪式中的阈限，英语为 liminality。阈限 (liminality) 一词来自拉丁语 limen，后者意为在门槛上 (threshold)，此典故采借自欧洲人的风俗：当到达新房时，新郎必须把新娘抱过门槛。在这个门槛上，参与者处于不进不出 (或非内非外) 的状态，² 或者如特纳所言，他们正通过的这个文化领域 (cultural realm) 既没有其过去状态的踪迹，亦没有其即将进入之状态的特征，处于两可之间 (betwixt and between) 或混沌状态。如果进一步引申，即在此状态下的主体被剥夺了其世俗社会的地位与权威，³ 被还原成纯粹的人，不再受社会结构的束缚与压制，主体间形成一种平等相待、毫无芥蒂的伙伴情感与息息相通的认同感，这种情感状态，就是上文所提及的 (community) 共睦态。

特纳认为，共睦态即社会反结构 (social anti-structure)，仪式过程亦是结构 - 反结构 - 结构的过程。共睦态以反结构为特征，个体的混沌与无界定状态就是对世俗社会的颠覆，世俗的价值观分类在此被夷平 (leveling)，主体的旧身份几近死亡，每个人在此状态中被重新打造与锤炼，如同回到母体子宫，回到从未被现实社会结构化的原初状态，人人生而平等，社会被逆反。因此这种状态呈现出同质、平等、无产、宗教、简单、一视同仁、谦卑等与世俗相对的特征。由此，共睦态即是一种超越社会关系，人与人之间平等交流、息息相通的情感状态。对特纳而言，共睦态与社会结构几乎完全对立，结构似乎一无是处，因此人们必将通过各种方式 (包括仪式) 在社会结构的缝隙中找寻共睦态，以此获得补偿与愉悦。

当然，特纳并未走向共睦态的极端，他亦客观地承认，无论是个体或社会，都将永远处于结构与反结构的辩证关系中，对任何一方的过分强调，都将导致另一方的病态引发。⁴ 实质上，共睦态是人际关系的理想状态，既然于

世俗社会中不存在，人们便到仪式中寻找补偿与调节，但共睦态不是常态，人们总是要回到常态的世俗社会中去，社会便在人们来来往往于结构 (世俗) 与反结构 (共睦态) 之间得以维系与稳定。这大概便是特纳关于共睦态思想的精髓。

虽然特纳的仪式研究主要局限在宗教仪式，但正如瓦格纳 (Wagner)、睦尔 (Moor)、莱特 (Lett) 等旅游人类学者所言，特纳提出的概念尤其与旅游相关。⁵ 因为特纳的阈限理论无疑提供出另一方面的启示：一、人性在结构与反结构中才得以充分展演与实现，二者相互依存。二、只有剔除对结构与反结构的价值判断，特纳的仪式理论才能突破宗教仪式的桎梏，去解读那些不在宗教仪式中实践反结构的人群，而体察这些人的反结构体验则是件饶有趣味的事。以下笔者将结合美国旅游人类学家纳尔什·格雷本的旅游仪式论，对一度被忽略的一种旅游体验)) 共睦态体验做出解释与分析，同时亦希望获得读者的反馈与指正。

二、旅游中的 (共睦态))

一种旅游体验

不难归纳出旅游作为仪式的文化特性：有预期的偶发现象；不同寻常的旅游行为；有意义的旅游体验、以非世俗的生活对世俗生活进行调节。虽然旅游的特性不能与仪式一一对应，但事实上，在旅游与仪式的比对过程中，旅游的反结构特性已初露端倪。更坦率地说，旅游者寻求补偿、逆转的期待与行为最终制造出一种旅游体验，这种体验类似于共睦态。当然并非所有旅游者都能，或都想达到这种体验，应该说，此体验的获取有其既定的前提，比如旅游者个性、旅游诉求与期待、旅游方式、旅游目的地等，都会成为限制因素。为此，以下所讨论的共睦态体验，虽被认定为一种所有旅游者都有可能发生的理想状态，但由于各种因素的影响，它只能是部分旅游者的体验，因此亦属于众多旅游体验中的一种。

¹ [美] 维克多·特纳：《仪式过程 - 结构与反结构》，黄剑波、柳博赞译，北京：中国人民大学出版社，2006年，第169~170页。

² Grabum, H. H. N. 2001. Secular Ritual: A General Theory of Tourism. In Hosts and Guests: Tourism Issues of the 21st Century, ed. V. Smith, M. Brent. P147. London: Cognizant Communications

³ Victor Turner 1979. Process, Performance and Pilgrimage - A Study in Comparative Symbolism. P149. New Delhi: Concept Publishing Company

⁴ Victor Turner 1979. Process, Performance and Pilgrimage: A Study in Comparative Symbolism. P150. New Delhi: Concept Publishing Company

⁵ Grabum, N. 1983. The Anthropology of Tourism. Annals of Tourism 10 (1): P14.

(一) 旅游中的 / 共睦态0 体验

在德国哲学家狄尔泰 (Dilthey) 看来, 生命非他, 正是个体从生至死之体验的总和。旅游体验, 则更是一段短暂而特殊的生命历程, 而这段历程中体验的质量高低, 将直接影响旅游景区的客源状况。格雷本甚至将旅游视为体验的商品化, 认为其与艺术、娱乐体验没什么本质区别。谢彦君教授亦提出, 整个旅游学研究应该以旅游体验为内核, 如果漠视旅游体验, 旅游研究将丧失意义。¹ 事实上, 旅游体验最大限度地诠释了旅游需求, 而在旅游过程中追求最完美体验可谓所有旅游者的下意识诉求。

谢彦君教授从现象学视角出发, 总结出以下类型的旅游体验: 以快乐为原则的旅游审美愉悦、旅游世俗愉悦体验; 以体能补偿、关系补偿与环境补偿为目的的补偿性旅游体验; 寻找精神家园的遁世性旅游体验; 认知性旅游体验; 具有另类色彩的极端旅游体验。所有这些体验都指向同一个终极目标: 补偿匮乏, 实现自我, 如果旅游实现了这个目标, 则可算作最佳体验或高峰体验。² 说到最佳体验, 哲学家最有发言权, 他们找到许多途径实现最佳体验: 柏拉图的 / 迷狂0、尼采的 / 酒神精神0、狄尔泰的直接体验, 以及精神分析心理学家弗洛伊德的 / 无意识升华0 与人本心理学家马斯洛的 / 高峰体验0 等等, 都可谓体验的极致。美国心理学家奇克森特米哈依 (Csikszentmihalyi) 的 / 畅爽 (flow) 体验0 亦屡屡被视为旅游中的最佳体验, 格雷本教授的 / 共睦态0 体验也是一种最佳旅游体验。

在格雷本看来, 旅游可分为 / 世俗 (旅游前) - 神圣 (旅游过程) - 世俗 (旅游后)0 三段, 其结构恰与仪式的 / 阈限前 - 阈限期 - 阈限后0 结构相对应。图 1 中, 格雷本将旅游过程 (C- D) 解释为 / 神圣的0 与 / 阈限的0, 而旅游前后的生活 (A- B; E- F) 则是 / 日常的0 与 / 世俗的0, 旅游体验如仪式般 / 神圣0, 而日常生活则如世俗般平凡与琐碎, 由此形成反差, 这便是旅游的 / 反结构0 特性。不过旅游的 / 反结构0 特性远远逊色于仪式, 谈不上世俗与旅游的尖锐对立, 充其量可算作是反差。格雷本认为, 人们有转换经历的需要, 仪式可帮助完成这种需要。但仪式以其清规戒律、繁文缛节而显得似乎 / 高不可攀0, 旅游却以其 / 反差0 魅力, 成为以现代交通、食宿设施为媒介, 自然、人文景观为对象, 追逐新鲜体验为目的的大

众仪式, 从而造成旅游世界与世俗世界的相对 / 对立0, 因此亦给旅游者带来特纳所谓的 / 类阈限0 (liminoid) 体验。

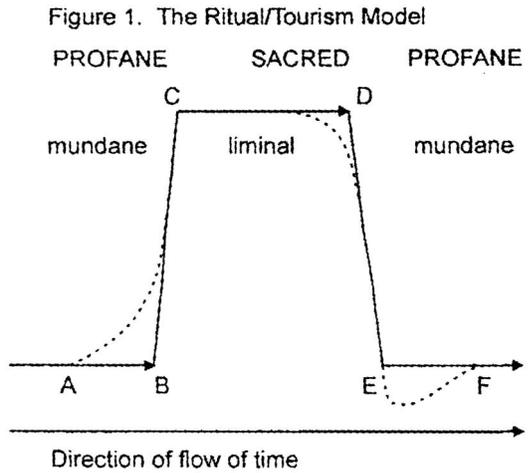


图 1

与此同时, 在旅游世界所营造的 / 反差0 情境中, 旅游者的行为亦相对出现 / 仪式化逆转0 不过, 格雷本对 / 反差0 与 / 仪式化逆转0 有独特的理解, 他借鉴特纳的 / 二元对立0, 亦列出一系列旅游中存在的 / 结构0 与 / 反结构0:

在下表中, 格雷本对旅游与世俗之间的 / 对立0 做出归类, 即 / 项目0 这一栏下的 / 环境、阶层0 等各项。/ 连续体0 这一栏套用的是以色列社会学家科恩 (Cohen) 的 / 连续体0 概念。科恩曾在 / 旅游体验现象学0 一文中指出, 旅游者可按其对旅游体验要求的高低程度排列为一个连续体, 于是科恩著名的五种类型旅游者就依次排列在这个连续体上,» 连续体的两端分别是休闲娱乐型模式 (the Recreational Mode) 与存在型旅游模式 (the Existential Mode), 连续体的中间依次是转移型模式 (the Diversionary Mode)、经验型模式 (the Experiential Mode) 与实验型模式 (the Experimental Mode), 所有类型旅游者所追求的旅游体验基本上都由低到高、循序渐进地分布在这个连续体上。格雷本的 / 连续体0 亦是如此, 比如它并非是 / 世俗0 与 / 神圣0 的截然对立, 而是 / 世俗0 到 / 神圣0 的渐近过程。也就是说, 旅游者在旅游中的逆行行为并不会彻底, 其逆反程度与许多其他因素有关, 比如可自由支配收入、文化自信等, 这些因素都会使旅游者在 / 连续体0 的两极之间游离。

¹ 谢彦君:《5 旅游体验) 旅游世界的硬核 6, 5 桂林旅游高等专科学校学报 6 2005 年第 6 期。

² 谢彦君:《5 旅游体验研究))) 一种现象学的视角 6, 天津: 南开大学出版社, 2005 年, 第 2~ 141 页。

³ Erik Cohen. 1979. A Phenomenology of Tourist Experiences. Sociology 13 (2): P1 183.

表 1: /结构0 与 /反结构0

项 目	连续体 (对立与逆转: 后者的示例)
环 境	11 冬季对夏季: 到热带和南半球去旅行; 21 寒冷 /黑暗对温暖 /阳光: /由北向南0 式旅行 31 拥挤对偏僻: 蛮荒、乡村; 开放空间 41 现代性对历史: 后者经常涉及 /对立的 0 都市生活方式 51 家对其他地方: /旅行0, 或四处打工
阶层 /生活方式	11 节俭对放纵: /贵族式的0 矫揉造作、 美食烹饪 21 丰富对简单: 装扮成贫民, 混迹于贫民 之中 31 下里巴人与阳春白雪: 博物馆、特别节 目 41 肤浅与自我领悟: 文化震撼等
/文 明0	11 都市化对自然: /地中海俱乐部模式0、 沙滩、蛮荒 21 保险对冒险: 爬山、漂流、跋涉 31 快节奏对慢步调: 避免被分心或被强求 41 世俗与神圣: 宗教朝圣、自然的 /神 圣0
习俗或仪式	11 严格的日程表对弹性安排: 起床、外出、 睡觉 21 严格进餐时间与弹性安排: 品尝小吃等 31 例行的 /疏远的社会关系对非正式的: 共 睦态 41 正式场合着装对非正式场合 /海滨装 /裸 体: 忧郁、浮华 51 性禁忌对特许: 独身、好战、混血
健康与个人	11 贪食对节俭: 专治肥胖症的温泉疗养院 与野营 21 紧张对宁静: 精神放松或投入某种嗜好 31 懒惰对勤劳: 体育运动、背包徒步旅行、 散步 41 衰老对返老还童: 沐浴、温泉、保健 51 孤立对交际: 拜访与结交朋友、探亲

(此表摘自纳尔什# 格雷本教授的 /旅游人类学0 一文)

尽管格雷本对逆反行为的举例并非完全贴切,但他的意图很简单: 首先,他用这张清单说明旅游中存在大量的逆反行为,比如生活在北欧的人倾向于去热带地区旅游、平时节俭之人在旅游中 /一掷千金0、身份高贵者在旅游中会 /隐姓埋名0 等等,反之亦然。总之,多数旅游者要寻找的是一个与自己生活世界有反差的景点,而且在旅游过程中表现出与日常相逆转的行为,

并且追求不同寻常的旅游体验,而类似的 /逆反0 还会体现在许多方面。其次,格雷本将特纳的 /二元对立0 的范畴甚至扩展到环境、健康等与社会结构无关的领域,由此可见,旅游世界与生活世界之间存在的 /二元对立0 范围甚至比 /结构0 与 /反结构 (共睦态)0 之间的对立更广。第三,旅游者对旅游景点的选择与旅游行为,并不会彻底逆反,正如格雷本所言,多数旅游者并不会 /判若两人0,他们仍会部分保留原有的行为模式与心理状态。最后,不同程度的行为逆转显然是多数旅游类型的共性,但显然不能简单地将所有这些逆转行为所引发的旅游体验都 /诊断0 为 /共睦态0,因为特纳的仪式特指宗教仪式,而旅游是 /世俗仪式0,后者涉及的范畴更多更广。如果特纳的身份逆转仪式体验(即阈限期体验)是 /共睦态0 的话,那么作为世俗仪式,旅游可能提供的体验就不仅仅只是 /共睦态0 体验。如此, /共睦态0 体验究竟蕴藏在旅游的哪一个环节?

中山大学王宁教授在 /旅游体验中的真实性反思0 一文中提及,旅游者不仅追求 /他者0 真实,亦追求一种 /人际真实 (interpersonal authenticity),即自我、自我与他人之间的真实关系与感觉。¹ 他认为这种感觉即 /共睦态0)旅游者从社会结构中被剥离出来,撕开世俗的面具,真实、自然、友好、坦诚地面对旅游同伴。

/共睦态0 亦类似于谢彦君教授指出的以关系补偿为目的的补偿性体验,但也有不同。首先,谢教授的关系补偿体验包括旅游者力图追逐孤独与逃避孤独两方面的补偿,而 /共睦态0 指的是后者,一种群体关系,伙伴关系。其次,在逃避孤独方面,谢教授强调旅游者试图在旅游中建立新的人际或社会关系,这种社会关系,或许是特纳所谓的 /结构0 社会的延续,或许是 /共睦态0 关系,视旅游情境而定,因此 /共睦态0 与旅游者关系不能等同。最后,谢教授简单提及在旅游中重新建立关系的方式是接触他人并积极交往,其结果大多是旅游者得到期待之中的关系体验,而 /共睦态0 经常是在逆反或逆转的情境与行为中得以产生,而且是在不经意间自然而然地发生,比如理解的微笑、美的共享、情感的共鸣、灵感的激发,这样的旅游体验美妙动人,无与伦比。正因为如此,特纳在形成自己的理论过程中,才日益深刻地意识到,在获得阈限期体验的过程中, /经历分享0 这一行为的重要

¹ Ning W. 1999. Rethinking Authenticity in Tourism Experience. Annals of Tourism Research 26 (2): PPI 365~366.

意义。¹ 同理,在旅游过程中,旅行同伴间的/经历分享0是/共睦态0体验形成的关键。

/共睦态0的特性其实昭然若揭,但/共睦态0的内涵还不仅如此。据特纳的补充,/共睦态0含有/flow(畅爽)0的成分。Cskszen m 2 halyi认为/畅爽0体验至少有六个特性:11行为与意识融合。21行为与意识的融合,可能产生于对某个刺激领域的高度关注。31失去自我。41一个处于/畅爽0状态中的人,能随心所欲、游刃有余地控制自己的行为与四周环境。51/畅爽0状态通常包含着对行为的一致、不前后矛盾的期待与要求,并且为行为者提供清晰明确的反馈,也就是说,行为者明确知道这样的状态会为自己带来什么样的结果。61/畅爽0是/自己本身具有目的0,即,它似乎不需要自身以外的目的或回馈。²如此看来,/共睦态0至少或多或少地包含着/畅爽0的1121316四条特性,不过,/共睦态0里的/畅爽0情绪经常是不期而生的,没有那种从心所欲、成竹在胸的心态。

在此有个疑问,/共睦态0体验对旅游者有什么意义?笔者认为,其一、当旅游者为自然的壮美与优美所倾倒与沉醉时、为人类文明的博大精深所震撼(culture shock)或折服时,其产生的体验难以言喻,而正如狄尔泰所言,体验需要被理解,理解与体验的中介是体验者的表达,此时,再没有比/心有灵犀一点通0更惬意的感觉了,旅游者之间无须表达,共同体验,分享经历,彼此理解。由此,旅游中的审美愉悦与/共睦态0体验相辅相成,可以说,审美体验成为/共睦态0体验存在的基础。其二、旅游者外出旅游,一般都希望领略或体验/新、奇、特0的旅游对象,这正是旅游情境对旅游者生成社会的逆转。不仅如此,旅游者行为亦在此情境中不同程度地相应逆转,比如格雷本所列举的/连续体0上的逆转行为。这些行为,一般只在旅游情境中得到认可与欣赏,除了旅游从业人员,恐怕最多的还是旅游者之间的相互欣赏。不约而同地选择旅游这种方式,在同一个旅游景点不期而遇,领略同一种美,共享同样的旅游情境,共同的审美、愉悦等体验导致某种/息息相通0的情感,这便是/共睦态0体验。

可见,旅游中的/共睦态0体验首先应该是在旅游者身份被/夷平0的基础上产生的,即/共睦态0必须有特纳的/反结构0特征,

旅游者之间的关系处在平等、单纯、谦和,甚至忘我的状态中,抛开世俗的偏见、身份、等级与财富,在此基础上,旅游者才可能毫无芥蒂地交流,共享美与愉悦,进而产生息息相通的情感,甚至产生一种如格雷本所说的/神圣0而严肃的情感。其次,格雷本的/仪式理论0强调旅游者经历的倒换,因此,期待与追求不同于日常生活的经历本身就意味着一种/逆反0性,不仅包括特纳所谓的/反结构0特征,亦包含旅游情境、旅游行为等诸方面的/逆转0或/逆反0。再次,/共睦态0体验还应该是一种群体关系、伙伴关系,它是一个有着某种共同情感之群体的共同体验。那些寻找孤独、独自漂泊、独自探险、考验自我的背包旅游者虽然在旅游过程中不会出现/共睦态0体验,但人类渴望表达、倾诉、交流的天性可能会使其/共睦态0出现在旅游后,比如事后向人描述或诉说。最后,/共睦态0体验并不必然会在某次旅游中或每个旅游者身上出现,它与旅游情境(比如景致的优美程度、旅游服务质量、导游讲解、其他游客行为、天气状况等)、旅游者审美水平、文化自信及其个性有很大关系,因此其产生具有偶然性、不期性,惟其如此,体验者才为之心旌神摇、灵感四溢或豁然开朗,并产生身心妥帖、妙不待言之感。

事实上,/共睦态0体验更像是/可遇而不可求0的/海市蜃楼0,因此无论其是最佳体验也好,还是旅游者的下意识期待也罢,于众多旅游体验类型而言,它只是/万花丛中一点绿0。正由于/共睦态0体验是一种类阈限体验,所以严格说来,它最容易在/存在型旅游者0与/实验型旅游者0中产生,而对于其他类型的旅游者而言,由于其旅游方式、关注焦点与行为模式的不同,/共睦态0体验就显得若隐若现、似有若无,甚至全然没有。

总之,将旅游看做仪式,相当于预设了旅游者/共睦态0体验存在的可能性与合理性,反之,/共睦态0体验的存在又证实了旅游的仪式性、神圣性,而纳尔什#格雷本教授的/旅游仪式理论0正是对旅游体验的人类学考察。将旅游视为仪式,不独使我们离旅游的本质更近,更重要的是,它让我们回归到旅游研究的核心)旅游需求,亦即旅游体验上来。

(责任编辑 方舟)

¹ [美]维克多#特纳:《仪式过程-结构与反结构》,黄剑波,柳博赞译,北京:中国人民大学出版社,2006年,第8页。

² Victor Tumer 1979. Process Performance and Pilgrimage- A Study in Comparative Symbolology. PPI 58- 59 New Delhi Concept Publishing Company